



避免陷入抄襲的質疑

寫作技巧介紹：引述、改寫、摘寫

本次分享參考台灣學術倫理教育資源中心提供之教材

劉于鵬
臨床醫學研究所
高雄醫學大學

著作財產權

● 重製權（22條）

- 著作人除本法另有規定外，專有重製其著作之權利。
- 表演人專有以錄音、錄影或攝影重製其表演之權利。

● 改作權（28條）

著作人專有將其著作改作成衍生著作 或編輯成編輯著作之權利。但表演不適用之。

抄襲的定義

『複製某人的想法、字句或作品，
並當作自己本身的所有物』

(to copy another person's ideas, words or
work and pretend that they are your own)

(Oxford Dictionary, 2014 ; Cambridge Dictionary Online, 2014)

學術界對抄襲的定義

在學術界有一種說法，英文的學術文章內文中，如果連續有7個字與另一篇文章相同，就有抄襲疑慮。

但是不同學者、不同領域，對於抄襲有不同的定義，而且要看抄襲的是文字、文法，或是字詞的使用頻率等。

自我抄襲

抄襲類似「偷竊」之行為

自我抄襲較傾向於「欺騙」

對學術研究並無實質貢獻，被視為浪費學術資源之行為

「科技部對研究人員學術倫理規範」節錄

自我抄襲的制約：研究計畫或論文均不應抄襲自己已發表之著作。研究計畫中不應將已發表之成果當作將要進行之研究。論文中不應隱瞞自己曾發表之相似研究成果，而誤導審查人對其貢獻與創見之判斷。自我抄襲是否嚴重，應視抄襲內容是否為著作中創新核心部分，亦即是否有誤導誇大創新貢獻之嫌而定。

此節亦有以下兩點補充：

(1) 某些著作應視為同一件（例如研討會論文或計畫成果報告於日後在期刊發表），**不應視為抄襲**。計畫、成果報告通常不被視為正式發表，亦無自我引註之需要。研討會報告如於該領域不被視為正式發表，亦無自我引註之必要。

(2) 同一研究成果以**不同語文**發表，依領域特性或可解釋為針對不同讀者群而寫，但**後發表之論文應註明前文**。如未註明前文，且均列於著作目錄，即顯易誤導為兩篇獨立之研究成果，使研究成果重複計算，應予避免，但此應屬學術自律範圍。

Extensive impact of non-antibiotic drug on human gut bacteria

Lisa Maier^{1*}, Mihaela Pruteanu^{1+*}, Michael Kuhn^{2*}, Georg Zeller², Anja Telzerow¹, Exene Erin Anderson¹, Ana Rita Broc¹, Keith Conrad Fernandez¹, Hitomi Dose³, Hirotada Mori³, Kiran Raosaheb Patil², Peer Bork^{2,4,5,6} & Athanasios Typas^{1,2}

A few commonly used non-antibiotic drugs have recently been associated with changes in gut microbiota, but the extent of this phenomenon is unknown. Here, we screened more than 1,000 marketed representative gut bacterial strains, and found that 24% of the drugs with human targets, including therapeutic classes, inhibited the growth of at least one strain *in vitro*. Particular classes, such as the antipsychotics, were overrepresented in this group. The effects of human-targeted drugs on gut bacteria on their antibiotic-like side effects in humans and are concordant with existing human cohort studies. Antibiotic and human-targeted drugs correlates across bacterial species, suggesting common resistance mechanisms which we verified for some drugs. The potential risk of non-antibiotics promoting antibiotic resistance is explored. Our results provide a resource for future research on drug-microbiome interactions, optimal side effect control and drug repurposing, and broadening our view of antibiotic resistance.



引述

Pharmaceutical agents have both beneficial and undesirable effects. Studies on the mechanisms of action and off-target spectra of various drugs aim to improve their efficacy and reduce their side effects. Although many drugs have gastrointestinal side effects and the gut microbiome itself is pivotal for human health¹, the role of the gut microbiota in these processes is rarely considered. Recently, consumption of drugs designed to target human cells and not microbes, such as anti-diabetics (metformin²), proton pump inhibitors (PPIs)^{3,4}, nonsteroidal anti-inflammatory drugs⁵ and atypical antipsychotics (AAPs)⁶, has been associated with changes in microbiome composition. A larger cohort study suggested that medication can alter gut microbiome composition more generally⁷. As it is unclear whether such effects are direct and go beyond the few drug classes studied, we systematically profiled interactions between drugs and individual gut bacteria. We aimed to generate a comprehensive resource of drug actions on the microbiome, which could facilitate more in-depth clinical and mechanistic studies, ultimately improving therapy and drug design.

A high-throughput drug screen on gut bacteria

To systematically map interactions between drugs and human gut bacteria, we monitored the growth of 40 representative isolates upon treatment with 1,197 compounds in modified Gifu anaerobic medium (mGAM) broth, which partially recapitulates the species relative abundances in human gut microbiomes⁸, under anaerobic conditions at

All compounds were screened for growth inhibition of what is commonly used in high-throughput drug screens.

For our screen to be representative of the human gut microbiome, we selected a set of 40 representative individuals, we selected a set of 40 representative individuals (Supplementary Table 2). Prevalence of drug action and phylogenetic diversity, were over 10% (Supplementary Data Fig. 1b), although we were occasionally limited by availability or irreproducible growth of human gut isolates from 38 bacterial species, including *Escherichia coli* and *Bacteroides fragilis* v. *subsp. fragilis*, accounting together for 25% of the human gut microbiome (Extended Data Fig. 1c). We screened 60 sequenced species and prevalence of drug action in humans from three different geographical regions. The set included four *Escherichia coli* strains, *perfringens*, *Fusobacterium* of *B. fragilis*, a probiotic *Clostridia* species (which are found in the gut microbiome resource panel from the Human Microbiome Project).

We screened 60 sequenced species at a density over 10



改寫



摘寫

如何避免陷入抄襲的疑慮

在撰寫論文的初期，研究者常會花費時間透過各種管道蒐集資料。現今網路資訊的多元與普及，只要輸入關鍵字，很快地就能取得與複製各式資料，若是不了解如何正確合宜地引用、詮釋資料，很容易成為抄襲與剽竊的行為。

一般而言，無論中文或英文寫作，避免抄襲的方法可分為**引述**、**改寫**、**摘寫**三種。

引述


(quoting)

改寫

(paraphrasing)

摘寫

(summarizing)

- 
- 了解正確引述的寫作技巧。
 - 了解需要引述資料的時機。
 - 了解改寫與摘寫資料的寫作技巧
 - 了解改寫與摘寫資料的差異

引述的意義與規範

請回想自己平時說話的時候，是否常常會提到……

「他／她說……」

「我爸媽說……」

「老師說……」

「新聞報導說……」

「別人說……」



這種藉由引用他人的論述增加自己的談話內容，
即為「引述」的技巧。

引述的意義

- 一般的學術論文都會有「**引註** (citation)」與「**參考文獻** (reference)」，意義是在清楚註明文章中所參考的資料，以避免抄襲他人的研究，也讓讀者更了解相關的文獻。
- 「**引述** (quoting)」，就如同「引註 (citation)」，是一種引述他人資料的格式。
- 清楚的「引述 (quoting)」或「引註 (citation)」，都需在文後清楚註明參考文獻 (reference)，讓讀者在文章最後的參考資料列表中能找到完整的書目資訊。

引述的基本規範

引述 (quoting) 是指直接將他人文章中的文字放到自己的論文中，格式以40個字為界線，可分為「**串在正文內**」和「**獨立引文**」二種 (American Psychological Association, 2010)。

引述中文範例(一)

(串在正文內)

40字以內：

串在正文內，直接在文章中引用，「通常會加上引號」。

現在承攬經營月光劇場的「這牆音樂藝文展演空間」營運管理的月光劇場更是除了有高雄本地的歌手、樂團演出外，也有國內外歌手、地下樂團做表演，表演內容豐富、多元，也更符合一般民眾愛好。「這牆音樂藝文展演空間」的經理陳振芳先生就指出「這邊的整個的氛圍阿，然後他的音場、空間啊其實是非常好的，非常適合音樂表演。」（這牆音樂藝文展演空間高雄地區負責人 陳振芳訪談稿，3：59-61）

參考文獻：

彭以惠（2011）。台灣創意文化園區發展經驗—以高雄市駁二藝術特區為例（未出版之碩士論文）。國立中山大學企業管理學系，高雄市。

引述串在正文內之格式說明

在所引述的句子前後加 <u>單引號</u> 。	範例： 沈婉霖（2010）提到：「資料的類型沒有一定限制，不過判斷資料的可靠性，卻是不可輕忽的重要步驟」（頁171）。
中文 如文中已有使用 <u>單引號</u> 時，則加 <u>雙引號</u> 。	範例： 在這樣規範與限制下，2002年5月由營運團隊招商進駐的華山音樂館，在2003年5月與營運團對爆發「認知」上的衝突，率先退出華山。 華山音樂館負責人蕭福德表示，「文建會最近挾其新規，令晚上十點以後人車不得進入園區，實在不合理，他也抨擊負責營運管理的藝術文化協會……內部作業官僚，完全無法反應他們的需要，『過去一整年簡直在和一堆堆的公文作戰』，音樂館每場演出必須回報人數，每年除付協會三十萬費用，如有盈餘還要提撥百分之十五，此外按月還要支出百張咖啡券充公，音樂館經營人不厭其煩，乾脆收手，另起爐灶」（彭以惠，2011，頁65）。

參考文獻：

- 沈婉霖（2010）。資料分類與網路資料。載於劉承慧、王蕙儀（主編），大學中文教程：學院報告寫作（頁170-173）。新竹：國立清華大學出版社。
- 彭以惠（2011）。台灣創意文化園區發展經驗—以高雄市駁二藝術特區為例（未出版之碩士論文）。國立中山大學企業管理學系，高雄市。（頁65）
- Brown, H.D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (2nd ed.). White Plains, NY: Longman.

引述中文範例(二)

(獨立引文)

40字以上：

獨立引文，引述的文字單獨成一段落，透過左邊的邊界縮排的方式明顯標示出引用的段落，前後不需加引號。

透過網路等科技的輔助工具，教師可以透過遠距教學的方式，幫助提高學生的學習動機。本研究中訪問的教師也表達了相同的想法：

我認為網路很方便，而且可以幫助不同國籍的學生降低文化差異，這是很好的現象，我覺得未來會有愈來愈多的人使用網路來學習。(教師1)

參考文獻：

王詔怡(2006)。高中生之網路輔助跨國文化語言課程設計與評鑑(未出版之碩士論文)。國立交通大學教育研究所，新竹市。

引述獨立引文之格式說明

中文

1. 須放置於獨立段落
 2. 縮小字體
 3. 引述文往內縮排2個字元
 4. 前後各空一行
- * 引述文長度不宜超過500字

範例：

大眾運輸系統為一先進都市必備之要件。擁有良好且規劃完善之大眾運輸系統，不僅可提高其使用率，更可以避免公路系統建設之成本，並減少環境污染，達到永續發展的目標。有鑑於此，美國近年來開始採用「大眾運輸導向發展」(Transit-Oriented Development, TOD) 的策略，而這也被近年各大都市所採納。而台灣若欲在台北施行TOD，李家儂、賴宗裕 (2007) 提出，須透過完善規劃與評估：

(需空一行)

臺北都會區之 TOD 策略須先建構在平面且區域的層級，勾勒出都會整體發展藍圖，透過大眾運輸系統導引都市發展的型態，確保都市有計畫的成長，樹立「永續發展」的願景，以大眾運輸為主要的交通系統，重新調整、配置都市的土地使用，將限制發展地區的發展權調配到大眾運輸車站及廊帶周邊，讓都市的發展更緊密與永續。(頁31)

參考文獻：

- 李家儂、賴宗裕 (2007)。臺北都會區大眾運輸導向發展目標體系與策略之建構。地理學報，48，19-42。
- Deutsch, M. (2005). Cooperation and conflict: A personal perspective on the history of the social psychological study of conflict resolution. In M.A. West, D. Tjosvold, & K.G., Smith. (Eds.), The essentials of teamworking: International perspectives (pp. 1-35). West Sussex, UK: Wiley.

資料來源：潘慧玲編著 (2004)、American Psychological Association (2010)

引述英文範例(一)

(串在正文內)

串在正文內時， 將引述的字句前 後加上 <u>雙引號</u> 。	範例： The term ‘method’, defined by Edward Anthony (1963) as “an overall plan for systematic presentation of language based upon a selected approach” (as cited in Brown, 2001, p. 14), is still widely used among language instructors nowadays.
或將文字以 <u>斜體</u> 表示。	範例： The term ‘method’, defined by Edward Anthony (1963) as <i>an overall plan for systematic presentation of language based upon a selected approach</i> (as cited in Brown, 2001, p. 14), is still widely used among language instructors nowadays .

參考文獻：

- 沈婉霖 (2010)。資料分類與網路資料。載於劉承慧、王萬儀 (主編) · 大學中文教程：學院報告寫作 (頁170-173) 。新竹：國立清華大學出版社。
- 彭以惠 (2011)。台灣創意文化園區發展經驗—以高雄市駁二藝術特區為例 (未出版之碩士論文)。國立中山大學企業管理學系 · 高雄市。(頁65)
- Brown, H.D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (2nd ed.). White Plains, NY: Longman.

引述英文範例(二)

(獨立引文)

英文

1. 將其置於一個
獨立方塊文內
(block
quotation)
2. 省略引號
3. 從左邊縮排。

範例：

Conflict, competition and cooperation, as proposed by Deutsch (2005), are the three essential elements in a group or a team. **He gave his own explanation of how they are interrelated:**

Although competition produces conflict, not all instances of conflict reflect competition.... Conflict can occur in a cooperative or a competitive context, and the processes of conflict resolution that are likely to be displayed will be strongly influenced by the context within which the conflict occurs (Deutsch, 2005, p.2).

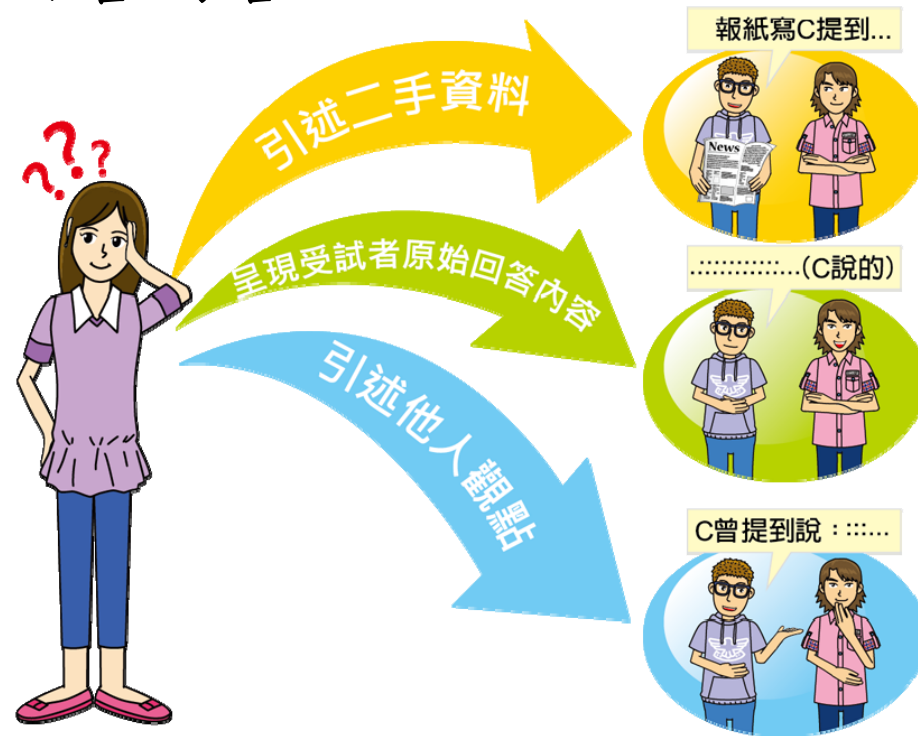
參考文獻：

- 李家儂、賴宗裕 (2007)。臺北都會區大眾運輸導向發展目標體系與策略之建構。《地理學報》，48，19-42。
- Deutsch, M. (2005). Cooperation and conflict: A personal perspective on the history of the social psychological study of conflict resolution. In M.A. West, D. Tjosvold, & K.G., Smith. (Eds.), The essentials of teamworking: International perspectives (pp. 1-35). West Sussex, UK: Wiley.

需要引述 (quoting) 的情況

一般而言，需要使用引述技巧的時機有以下三種：

- 引述他人論點
- 呈現受訪者原始回答內容
- 引述二手資料



引述他人論點

在撰寫論文的過程中，時常遇到需要引述他人文章或論點的情況，為了在傳達時強調該文字或論點是來自於其他人，必須利用引號或獨立成段落的方式呈現。

引述他人論點之中文範例

文獻探討可說是一篇研究論文的基礎。為了要有效歸納前人的研究成果，研究者必須歸納並綜合相關研究，將自己立論與現有理論做一對照。然而，在撰寫文獻探討的同時，部份研究者卻未思考該篩選或採用哪些文獻資料，而僅是將蒐集到的文獻加以統整。**沈婉霖 (2010) 提到：「資料的類型沒有一定限制，不過判斷資料的可靠性，卻是不可輕忽的重要步驟」(頁171)**。身為研究論文的作者，不但必須對所提出之學術創見負責，亦應確保所引用書面或網路資料之正確性。

參考文獻：沈婉霖 (2010)。資料分類與網路資料。載於劉承慧、王萬儀 (主編)，**大學中文教程：學院報告寫作** (頁170-173)。新竹：國立清華大學出版社。

引述他人論點之英文範例

Conflict, competition and cooperation, as proposed by Deutsch (2005), are the three essential elements in a group or a team. **He gave his own explanation of how they are interrelated:**

Although competition produces conflict, not all instances of conflict reflect competition.... Conflict can occur in a cooperative or a competitive context, and the processes of conflict resolution that are likely to be displayed will be strongly influenced by the context within which the conflict occurs (Deutsch, 2005, p.2).

References: Deutsch, M. (2005). Cooperation and conflict: A personal perspective on the history of the social psychological study of conflict resolution. In M.A. West, D. Tjosvold, & K.G., Smith. (Eds.), *The essentials of teamworking: International perspectives* (pp. 1-35). West Sussex, UK: Wiley.

呈現受訪者原始回答內容

論文中要呈現受訪者的原始回答內容時，也會以引述的方式來撰寫文章，方法有：直接在引述文字前後加上引號，或者將引述的內容單獨成段。

呈現受訪者原始回答內容之中文範例

根據訪談發現，兩位教師都發現校園中有違反網路禮儀的行為實例，包括：電子郵件方面的格式錯誤、未署名、不寫主旨，轉寄病毒問題，也包括在留言版上謾罵毀謗等實例，此外，注音文議題也引起教師的困擾。

早期使用電子郵件寄作業，或者是開學第一個作業（使用電子郵件），經常發生無法分辨是那一班的那一位同學，即使每次上課均宣導，再三強調並列入評分，但仍會收到沒有任何署名的電子郵件。

（教師1）

※本段文字引自蘇怡如（2005）。**中學生網路禮儀課程設計、發展與評鑑**（未出版之碩士論文）。國立交通大學教育研究所，新竹市。（頁60）

呈現受訪者原始回答內容之英文範例

The English education system in Taiwan has placed considerable emphasis on students' memorization of vocabulary, grammar, and other test-related content. Many students who study English exhibit low levels of motivation and some of them consider English a boring subject at school. A language-teaching expert commented on the situation:

The education system is a little outdated so there are still many old ways of learning English. If most students are aware of the cultural meaning behind the language, they will certainly be more motivated. If they are more motivated, they will definitely learn more. (Expert 1)

※本段部份文字改寫自王詔怡（2006）。高中生之網路輔助跨國文化語言課程設計與評鑑（未出版之碩士論文）。國立交通大學教育研究所，新竹市。（頁64-65）

引述二手資料

在寫作論文時，偶爾會遇到「引述二手資料」的狀況，在這種情況下，二種資料來源都要清楚標示於文章中。但是除非原作已絕版或不可考，否則請儘量避免在論文中使用。



引述二手資料之中文範例

人類學與社會學中，最重要且基本的概念非「文化」莫屬。不同的學者，對其定義亦有所差異，例如Linton (1947) 提到，文化「是習得行為的綜和型態以及行為的結果，其內涵為某一特定社會組成份子所共享與傳遞」（引自陳奎熹，2001）。

參考文獻：陳奎熹（2001）。教育社會學。台北：師大書苑。

引述二手資料之英文範例

Studies concerning the language-teaching profession have long been looking for methods that would successfully involve students in learning as well as apply to language-learning classrooms around the world. **The term 'method', defined by Edward Anthony (1963) as “an overall plan for systematic presentation of language based upon a selected approach” (as cited in Brown, 2001, p. 14), is still widely used among language instructors nowadays.**

參考文獻：

Brown, H.D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (2nd ed.). White Plains, NY: Longman.

Anthony, E.M. (1963). Approach, method, and technique. *English Language Teaching*, 17(2), 63-67.

改寫（paraphrasing）的寫作技巧

如果很努力的閱讀許多前人的研究，卻無法去蕪存菁時，是不是就好像把一道道美味的料理全倒在同一個桶子裡，然後一口氣吃下肚，很令人感到反胃呢？

因此，為了避免研究報告變成「滿漢大拼盤」，研究者應學習「**改寫**」與「**摘寫**」的寫作技巧，才能將一道道美味的料理整合成一桌全新風味的滿漢全餐，而非令人反胃的大拼盤！

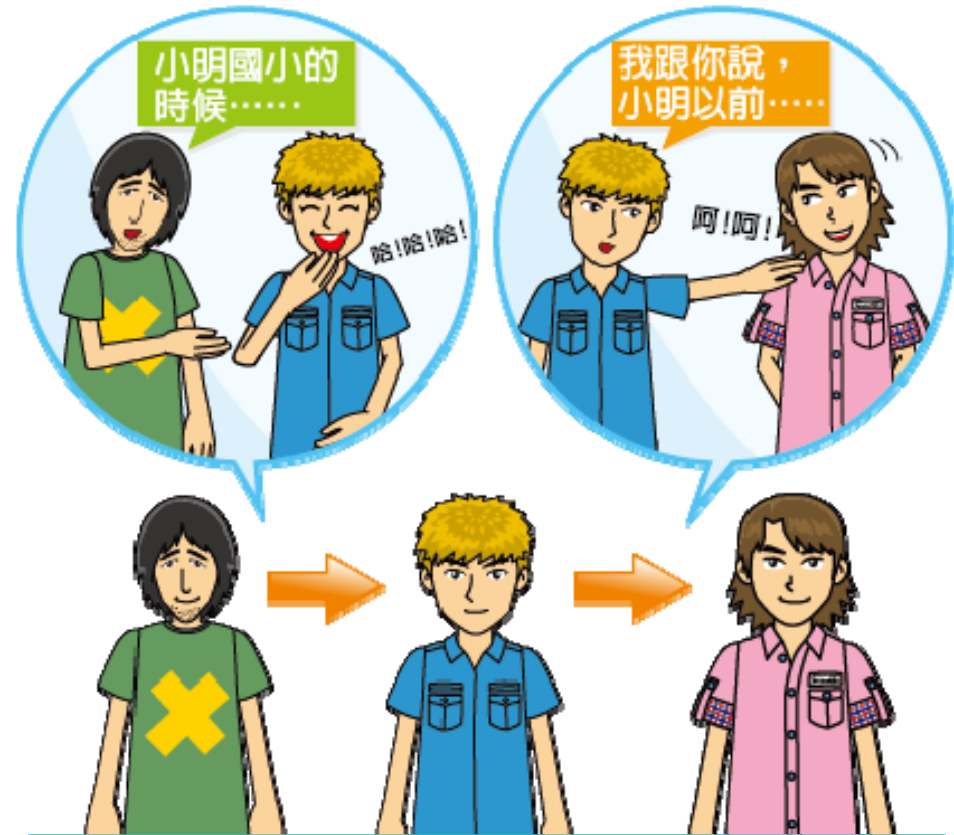
在寫作論文時，不論是中文或英文的改寫，若僅在原文內把「的時候」刪減成「時」，把「professor」更換成「teacher」，都不能算是真正的改寫。如此拼湊出來的作品也稱不上一道創新的好料理（好的研究文章）。

改寫的意義

請回想一下，自己是否有分享笑話給別人的經驗呢？

那些笑話是不是透過其他人，例如朋友或者網路論壇所得知呢？

你會一字不漏地分享相同的笑話嗎？



從其他人口中聽到一則笑話，自己再講給別人聽，使用的詞彙與句子必定不同於朋友所使用的，但是仍能正確傳達笑話的語意，引人發笑。這種吸收、消化內容並重新表達的方式，正是「改寫」。

改寫的定義

改寫（paraphrasing）是一種引用他人資料時，用自己的話重新詮釋他人資料的寫作方法。

改寫的意思是指……

- 重新表達資料出處的內容。
- 作者必須用自己的觀點去表達原文意涵。

（張作為，2007；Ballard & Clanchy, 1991；Sperber & Wilson, 1995）

改寫的寫作原則

改寫的用義在於……

- 可透過改寫的方式，整理合併不同出處之文章，並詮釋自身觀點。
- 或者作為文章意義的重現、文章內涵不同面向的重申。

改寫必須要……

- 忠實地反映本文意見。
- 加上引用者自己的說明。
- 保留被引用文章的原作者論點、不可扭曲偏頗。

總結來說，「改寫」可說是在尊重原文的前提下，作者以自己的話重新創作的寫作方式。

改寫的寫作規範

改寫時應避免的作法

如果一位寫作者，在引用他人文獻時，發生下述五種情況，這位寫作者就有可能會被懷疑抄襲他人著作內容。

（這些情形大多是複製過多原文，或者僅在原文中增減些許文字。請同學們仔細閱讀。）

- (1) 直接取用原文五至九字或以上未改
- (2) 以同義字取代原文字詞
- (3) 加入一至二字至原文
- (4) 刪除原文中一至四字
- (5) 將原文字句結構或將前後句子順序互換

資料來源：Walker (2008)

改寫的要領

寫作者必須確實掌握文章的重要辭彙與觀點，熟悉文章的語意和結構後，以自己的話重新撰寫表達。

（請同學們仔細閱讀改寫的寫作要領。）

- 熟悉文句的意思。
- 掌握文章的重要詞彙與主要觀點，適度刪除不必要的文字，並用自己的話重新撰寫主題內容。
- 依照改寫過的句子語意或結構，適時調整標點符號。
- 避免一字不漏地使用他人「一個分句」以上的文字段落。

資料來源：楊晉綺（2010）

改寫的寫作技巧

當研究者想要引用此篇文章段落，可以先試著找出原文的關鍵字群或句子，以該關鍵字群或句子為中心，找出各關鍵字詞之間的關係，以確實達到有效的改寫策略。

從研究結果可以推論，教師和學生可能會因為彼此具有線上遊戲的共同經驗而有更多互動，而有線上遊戲經驗的教師與這些學生會有較佳的師生關係，因此建議教師應該對於學生所關心、重視的文化有所了解，即使教師並不一定有時間或有興趣親自玩線上遊戲，但是從本研究的結果可以看出，師生具有相似的遊戲經驗可以增進師生間的交流互動，教師也能以良好的關係為基礎，進而對學生的其他面向有所影響，況且基礎教育階段之教師對學生的影響力不可小覷，教師應把握良機。

重要的關鍵字

(A) 參與線上遊戲

(B) 師生的共同經驗

(C) 較佳的師生關係

改寫的寫作技巧

例如此文章的研究結果為「(A) 參與線上遊戲」可以成為「(B) 師生的共同經驗」，這樣的共同經驗，可進而成為「(C) 較佳的師生關係」的基礎。當我們掌握文章的重要詞彙與主要觀點與其因果關係，再用自己的話重新撰寫主題內容，即可避免一字不漏地使用他人「一個分句」以上的文字段落。

改寫的中文範例

原文

從研究結果可以推論，教師和學生可能會因為彼此具有線上遊戲的共同經驗而有更多互動，而有線上遊戲經驗的教師與這些學生會有較佳的師生關係，因此建議教師應該對於學生所關心、重視的文化有所了解，即使教師並不一定有時間或有興趣親自玩線上遊戲，但是從本研究的結果可以看出，師生具有相似的遊戲經驗可以增進師生間的交流互動，教師也能以良好的關係為基礎，進而對學生的其他面向有所影響，況且基礎教育階段之教師對學生的影響力不可小覷，教師應把握良機。

(B) 師生的共同經驗

(C) 較佳的師生關係

(A) 參與線上遊戲

改寫

改寫後的文章段落

何靜雯、陳昭秀、周倩、林珊如 (2008) 的研究結果指出，有過線上遊戲經驗之教師與學生有共同的經驗、互動程度與較良好之師生關係，因此，基礎教育階段之教師，若能讓自己有與學生共同之遊戲經驗，用心瞭解學生族群中的次文化，不僅可加強師生互動，亦可藉此友好關係發揮對學生之強大作用力，進而改變學生。

原文

改寫的錯誤範例

從研究結果可以推論，教師和學生可能會因為彼此具有線上遊戲的共同經驗而有更多互動，而有線上遊戲經驗的教師與這些學生會有較佳的師生關係，因此建議教師應該對於學生所關心、重視的文化有所了解，即使教師並不一定有時間或有興趣親自玩線上遊戲，但是從本研究的結果可以看出，師生具有相似的遊戲經驗可以增進師生間的交流互動，教師也能以良好的關係為基礎，進而對學生的其他面向有所影響，況且基礎教育階段之教師對學生的影響力不可小覷，教師應把握良機（何靜雯、陳昭秀、周倩、林珊如，2008，頁149）。

本段文字引自何靜雯、陳昭秀、周倩、林珊如（2008）。教師線上遊戲經驗與師生關係之相關研究。《網際網路技術學刊》，9（2），145-151。

改寫

從研究成果可推斷，師生可能會因雙方有線上遊戲之經驗而有更多互動。有進行過線上遊戲活動之教師與學生會有較佳之師生關係，因此建議教師應該瞭解學生關心、重視之文化，即使教師不一定親自玩線上遊戲，但師生具有相似之遊戲經驗可增進雙方互動，教師也能以良好之關係為基礎，進而影響學生之其他面向。基礎教育教師對學生之影響力很大，教師應把握機會（何靜雯、陳昭秀、周倩、林珊如，2008，頁149）。

參考文獻：何靜雯、陳昭秀、周倩、林珊如（2008）。教師線上遊戲經驗與師生關係之相關研究。《網際網路技術學刊》，9（2），145-151。

改寫的英文範例

原文

As the **cost** of portable wireless access **to the Internet** becomes **affordable** for everyone, the **concern** will be about the educational digital divide that separates **those students** who are taught by technology-savvy **teachers** from those who are not. The **development** of these ubiquitous computing environments for **students** presents **exciting** challenges for teacher education programmes. **It** seems reasonable **to provide programmes or training** that focuses on **both** competencies and visions for **both** pre-service **and** in-service teachers (Peng, Su, Chou, & Tsai, 2009, p.177).

Reference: Peng, H., Su, Y-J., Chou, C., & C-C, Tsai. (2009). Ubiquitous knowledge construction: mobile learning re-defined and a conceptual framework. *Innovations in Education and Teaching International*, 46(2), 171-183.

改寫的不良範例

原文

As the **cost** of portable wireless access **to the Internet** becomes **affordable** for everyone, the **concern** will be about the educational digital divide that separates **those students** who are taught by technology-savvy **teachers** from those who are not.

改寫

As the **price** of **Internet** portable wireless access becomes **reasonable** for everyone, the **issue** will be the educational digital divide that separates **learners** who are taught by technology-savvy **instructors** from those who are not.

改寫的參考範例

原文

As the **cost** of portable wireless access **to the Internet** becomes **affordable** for everyone, the **concern** will be about the educational digital divide that separates **those students** who are taught by technology-savvy **teachers** from those who are not.

改寫

Teacher-education programs can significantly benefit from advances in **ubiquitous-computing learning environments**. Once the price of **wireless Internet** hookups—especially for portable use of the web—becomes more budget-friendly to the public, an emerging issue will be the academic gaps concerning the competence of technology-related instruction:

摘寫（summarizing）的寫作技巧

請回想一下，自己在國小或國中時，是否曾寫過讀書摘要呢？在準備考試時，是否有將課本內容整理成筆記的經驗呢？



不論是讀書摘要或上課的筆記，都是先經過自己閱讀消化後，簡潔且有架構化地重新寫出的內容。原本一本書的故事、幾十多頁的課文，都濃縮成少許的文字表達，這種資料處理的方式正是「摘寫」。

摘寫的意義

摘寫 (summarizing) 意指「用 自己的簡短的文句，敘述作者想要傳達的主要重點」 (Brief restatement of an author's words that conveys only the author's main point(s)) (Duke University, n.d)。

摘寫常用於 縮減 一段較長的文字，可用於濃縮一本書的章節或網路文章的 重點，因此摘寫也稱摘寫大意或摘寫要意，意思是將文章寫成 摘要。

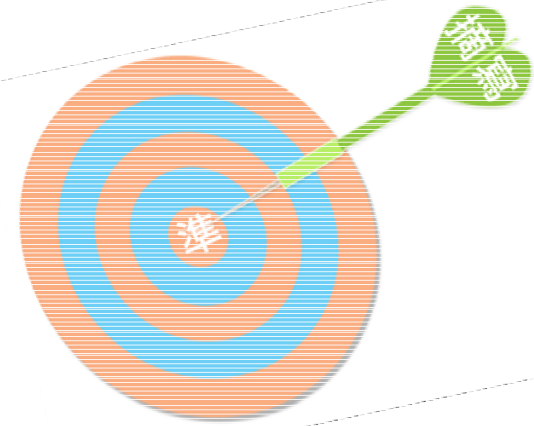
摘寫的原則

摘寫時應特別注意以下三要件：

- 使用的文字語氣應盡量中性、字詞意義要精準
- 避免使用過多原文中的字句
- 如果要使用原作者的文字語詞，就應「引述」

(楊晉綺，2010；Stern, 2007)

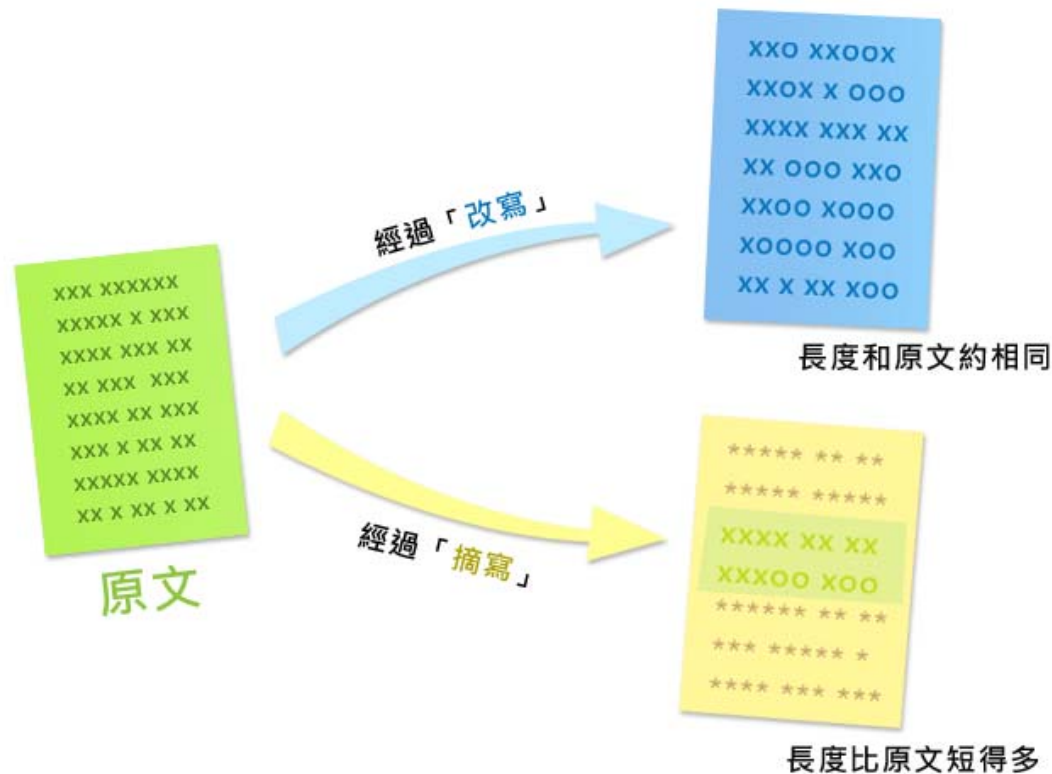
如此一來，摘寫才能保持原作者想表達的含意，同時避免使用過多原文的句子。倘若真的要使用到原文的文字，也要以「引述」方式處理。



摘寫與改寫的差異

「摘寫」與「改寫」的寫作技巧有些許不同。一般來說，一段原文經過改寫後的**長度**會和原文**大致相同**，而經過摘寫後的文章則會比原文還要**短得多**

(Massachusetts Institute of Technology, 2010)。



摘寫的中文範例

原文



電腦中介溝通 (Computer-Mediated Communication, CMC) 的媒體帶給人類生活與溝通莫大的衝擊與改變。其中，電子郵件的方便快捷，省去了傳統郵件需要寄送往返的時間與路程；電子佈告欄、討論區提供各式各樣討論議題，讓使用者可透過網路不受時空限制地閱讀、回覆、交換心得；透過網路聊天室可以結交不同文化背景、或擁有相同興趣的網友，提供面對面之外、另一交友管道。但是，人們在受惠於電腦中介溝通之際，這些媒體也帶來了可能的負面影響與我們不樂見之社會現象，包括網路犯罪、罔顧著作權、違反智慧財產權、侵犯隱私權等法律議題；也出現了氾濫的網路色情、重度之網路成癮與電玩沉溺等問題。此外，激烈往返的網路言論戰火、散播迅速的網路謠言、網路匿名所產生的問題、以及無孔不入的垃圾信件等，更顯露了道德倫理的挑戰以及網路禮儀的匱乏 (蘇怡如，2005，頁1)。

本段文章引自蘇怡如 (2005)。中學生網路禮儀課程設計、發展與評鑑。國立交通大學教育研究所碩士論文，未出版，新竹市。

摘寫的中文範例

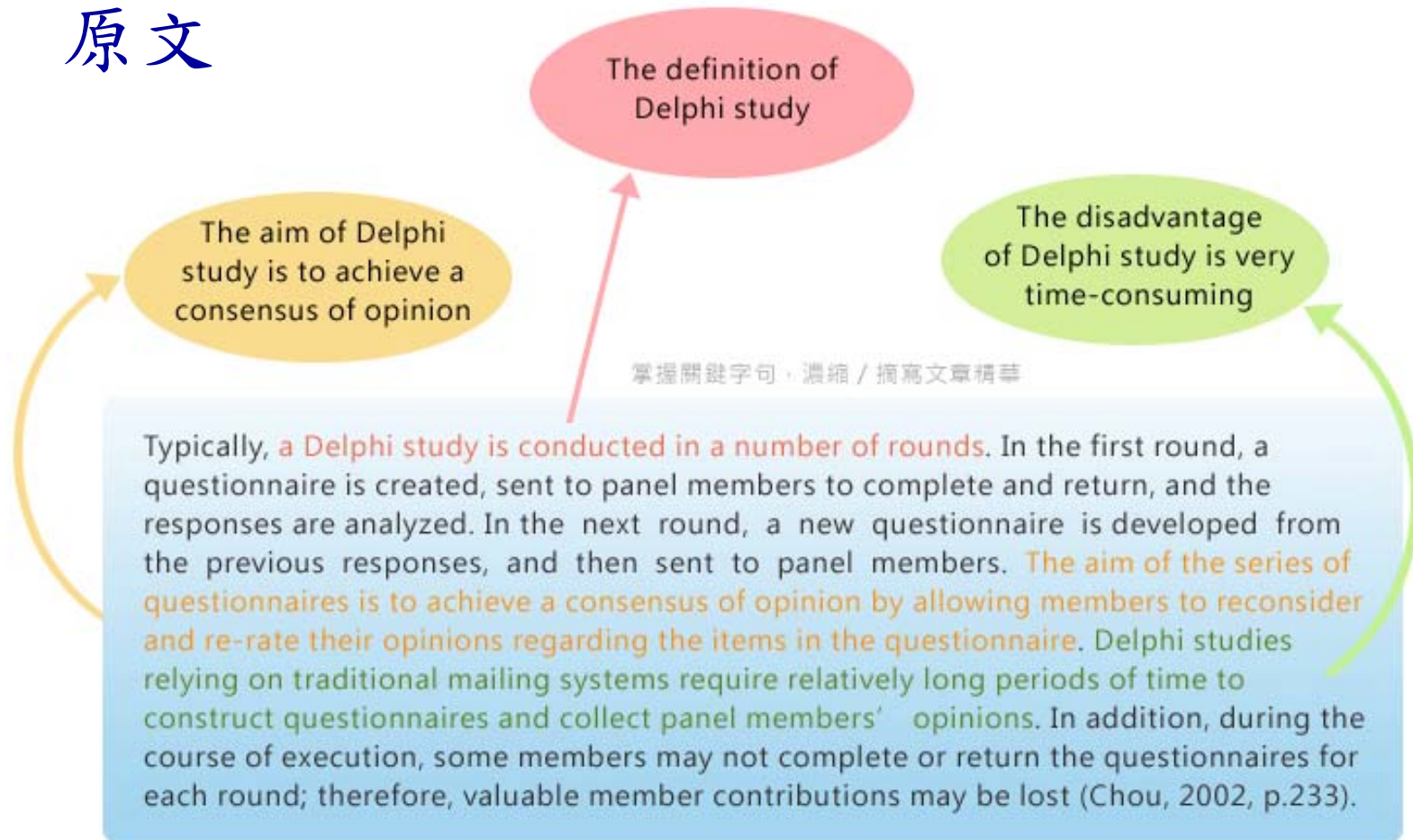
摘寫

蘇怡如 (2005) 提到 , 「 電腦中介溝通 」 (Computer-Mediated Communication, CMC) 的媒體 (如電子郵件、電子佈告欄、網路聊天室等) 轉變了人類的生活 , 資訊傳遞與溝通也因此變得方便容易 ; 然而 , 這些媒體亦帶來負面之影響 , 例如網路犯罪、著作權、隱私權、以及相關道德論理等議題 , 也由此看出網路使用者對於網路禮儀的認知不足。

參考文獻：蘇怡如 (2005) 。中學生網路禮儀課程設計、發展與評鑑。國立交通大學教育研究所碩士論文，未出版，新竹市。

摘寫的英文範例

原文



本段文章引自Chou, C. (2002). Developing the e-Delphi system: a web-based forecasting tool for educational research. *British Journal of Educational Technology*, 33(2), 233-236.

摘寫的英文範例

摘寫

As stated in Chou (2002), the Delphi method uses mailing systems to identify consensus among experts regarding research questions. After the responses are analyzed and synthesized, a researcher develops a new questionnaire, sends it to experts, and modifies the research questions. However, opinion collection and questionnaire revision are time-consuming which may result in the fragmentary of the expert-response procedure.

參考文獻：Chou, C. (2002). Developing the e-Delphi system: a web-based forecasting tool for educational research. *British Journal of Educational Technology*, 33(2), 233-236.

結語

總結而言，「引述」可解釋為：直接將他人文章中的文字放到自己的論文中。

舉凡要引述學者論點或受訪者談話時，「引述」都是保留原作者意涵最適當的做法。掌握以40個字為界的原則，再套用適當的格式，就能安心地使用所蒐集到的資料了。

結語

改寫（paraphrasing）與**摘寫**（summarizing）為二種避免抄襲的寫作方法：

- 技巧原則：皆是仔細閱讀原文後，經過寫作者本身消化，再用自己的語句重新撰寫。
- 實際操作：兩者仍有些許差異，建議多閱讀文章感受其中差異。

總和來說，「**改寫**」是一種換句話說、轉化資料的概念，而「**摘寫**」則是一言以蔽之、簡化資料的概念。

改寫與摘寫的比較

	改 寫	摘 寫
使用時機	文章意義的重現與內涵重申，或者整合多筆文章內容於同一段落。	縮減較長的文字段落，例如一整個章節或者一整本書。
使用規範	保留原文作者觀點，並適時加上引用者自身看法，重新表達資料。避免只有增減字數，或只將原文重新排列的情形。	避免使用過多原文句子，且重新撰寫的文章需用詞精準，語氣則保持中性，以完整傳達原文意涵。
差異	改寫後長度和原文略同。	摘寫後長度較原文精簡。
概念	「換句話說」概念，改以其他文字與說法，傳達原文的精神。	「一言以蔽之」概念，用少量的文字，傳達原文大量的內容。

參考文獻

◆ 中文參考文獻

- 王詔怡（2006）。**高中生之網路輔助跨國文化語言課程設計與評鑑**（未出版之碩士論文）。國立交通大學教育研究所，新竹市。
- 何靜雯、陳昭秀、周倩、林珊如（2008）。教師線上遊戲經驗與師生關係之相關研究。**網際網路技術學刊**，9（2），145-151。
- 李家儂、賴宗裕（2007）。臺北都會區大眾運輸導向發展目標體系與策略之建構。**地理學報**，48，19-42。
- 沈婉霖（2010）。資料分類與網路資料。載於劉承慧、王萬儀（主編），**大學中文教程：學院報告寫作**（頁170-173）。新竹市：國立清華大學出版社。
- 陳奎熹（2001）。**教育社會學**。臺北市：師大書苑。
- 彭以惠（2011）。**臺灣創意文化園區發展經驗—以高雄市駁二藝術特區為例**（未出版之碩士論文）。國立中山大學企業管理學系，高雄市。
- 蔡柏盈（2010）。**從字句到結構：學術論文寫作指引**。臺北市：臺大出版中心。
- 蘇怡如（2005）。**中學生網路禮儀課程設計、發展與評鑑**（未出版之碩士論文）。國立交通大學教育研究所，新竹市。
- 潘慧玲（編著）（2004）。**教育論文格式**。臺北市：雙葉。

參考文獻

◆ 英文參考文獻

- Anthony, E.M. (1963). Approach, method, and technique. *English Language Teaching*, 17 (2), 63-67.
- American Psychological Association (2010). *Publication manual of the American Psychological Association*(6th ed.). Washington, DC: American Psychological Association.
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (2nd ed.). White Plains, NY: Longman.
- Deutsch, M. (2005). Cooperation and conflict: A personal perspective on the history of the social psychological study of conflict resolution. In M.A. West, D. Tjosvold, & K.G., Smith. (Eds.), *The essentials of teamworking: International perspectives* (pp. 1-35). West Sussex, UK: Wiley.